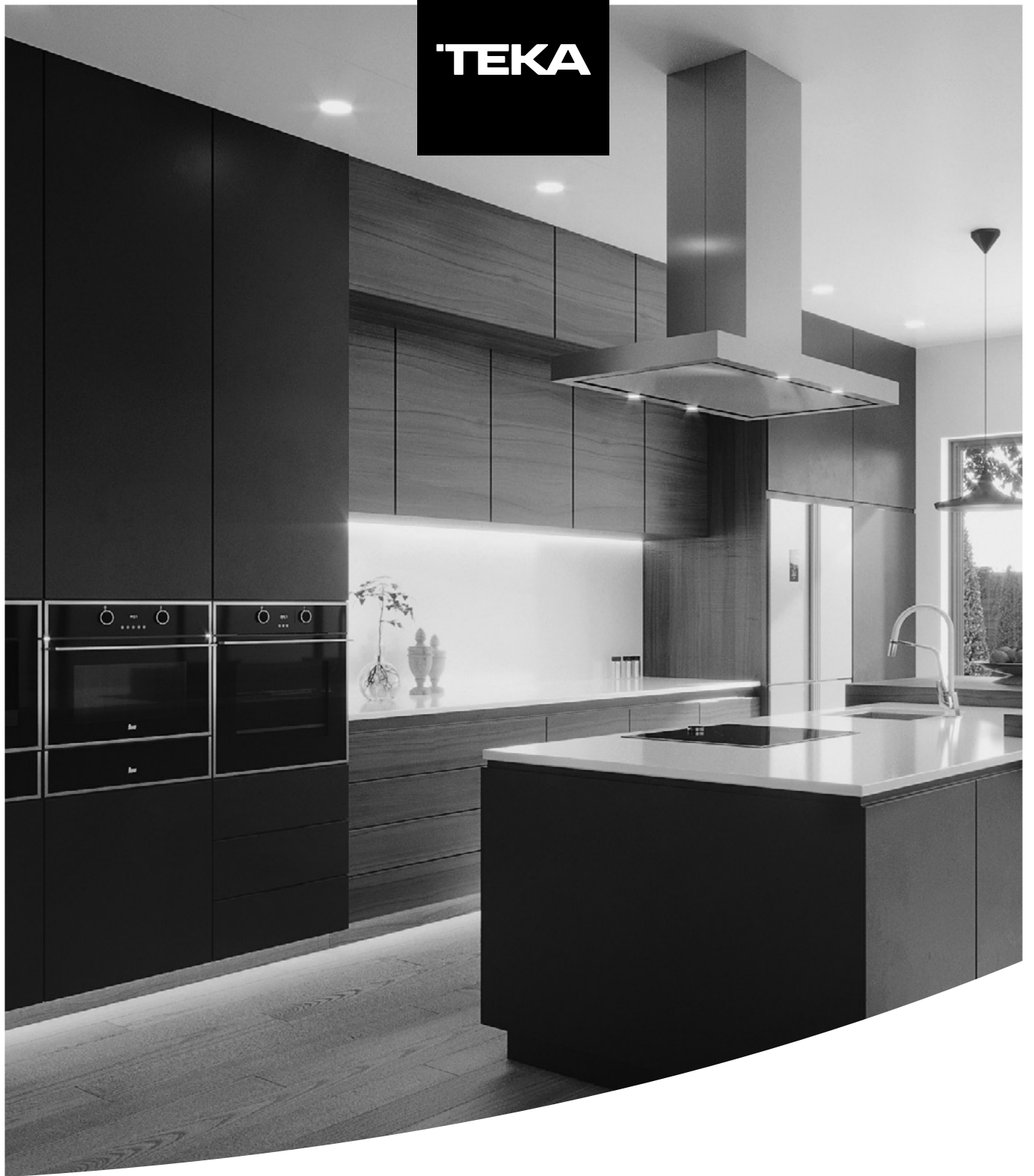


TEKA



User Manual
HSC 644 S

DE FR NL

www.teka.com

DEUTSCH



Bevor Sie den Backofen zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die zu Ihrem Backofen gehörenden Einbau- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch. Je nach Modell können die Zubehörteile Ihres Backofens von den auf den Abbildungen dargestellten Teilen abweichen.

FRANÇAIS



Avant la première utilisation de votre four, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'entretien fournies avec votre four. Selon les modèles, il est possible que les accessoires fournis avec votre four soient différents de ceux indiqués sur les images.

NEDERLANDS

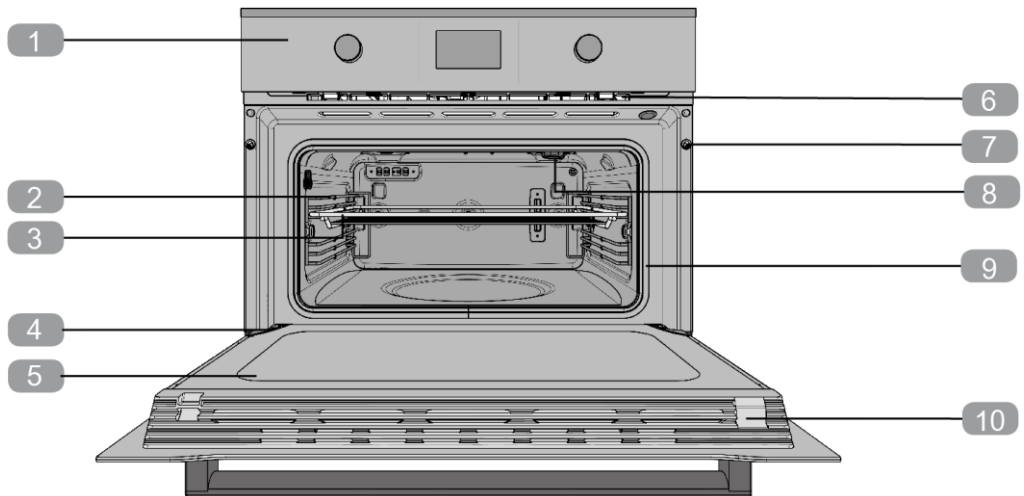


Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat. Afhankelijk van het model, de accessoires kunnen verschillen van die in de beelden.

Inhaltsverzeichnis

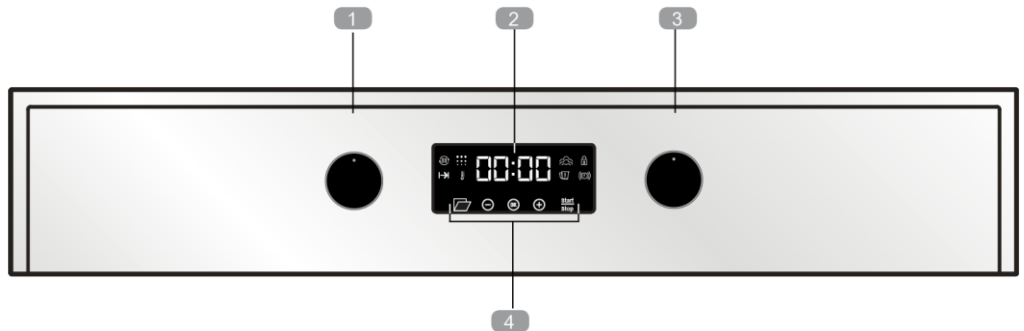
Backofenbeschreibung	4	Wasser nachfüllen	9
Bedienfeld	4	Wassertank entleeren	9
Backofenfunktionen	5	Allgemeine Ofenfunktionen	9
Anzeige Beschreibung	5	Unterbrechung eines Kochvorgangs.....	9
Zeiteinstellung	6	Temperatur- oder Zeiteinstellungen	
Uhr ausblenden/anzeigen.....	6	ändern	10
Nach Einstellung der Uhrzeit ist der		Ende eines Kochvorgangs.....	10
Backofen funktionsbereit. Wählen Sie eine		Dampfaustoss	10
Garfunktion und eine Temperatur.....	6	Restwassermenge im Garraum	10
Bedienung des Backofens	7	Sicherheitsfunktionen	11
Manueller betrieb.....	7	Sicherheitsverriegelung	11
Backofenfunktion mit zeitschaltung	7	Entkalken	11
Wasser einfüllen	8	Entkalkungsvorgang.....	11
Frontblende öffnen.....	8	Fehlerbehebung	12
Wassertank füllen.....	8		

Backofenbeschreibung



- | | | | |
|---|------------------|----|--|
| 1 | Bedienblende | 6 | Kühlluftaustritt |
| 2 | Blechhalterungen | 7 | Befestigung am Einbauschränk |
| 3 | Rost | 8 | Lampe |
| 4 | Scharnier | 9 | Backofendichtung |
| 5 | Innenscheibe | 10 | Tür |
| | | 11 | Edelstahleinsatz
(nicht abgebildet) |

Bedienfeld



- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------------|
| 1 | Funktionswahlschalter | 3 | Parametersteuerungsregler |
| 2 | Anzeige | 4 | Tasten |

Backofenfunktionen



HINWEIS

In der zu Ihrem Backofen gehörenden Anleitung zum Garen finden Sie eine Beschreibung der einzelnen Funktionen.

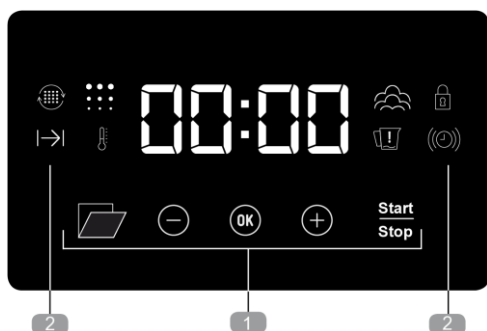


DAMPFFUNKTION



ENTKALKEN

Anzeige Beschreibung



1 TASTEN

⊖, OK und ⊕ : Ermöglichen das Programmieren der Funktionen

Start

Start : Ermöglichen der Funktionen zu starten oder stoppen.



: Ermöglicht Ihnen, das Bedienfeld zu öffnen, um auf den Wassertank zuzugreifen.

2 SYMBOLE

⌚ **TIMER:** Leuchtet, wenn die Timer-Funktion gewählt wird. Nach einer gewissen Zeit erzeugt er ein akustisches Signal. Der Backofen wird nicht ausgeschaltet, wenn die Zeit abgelaufen ist. Diese Funktion kann auch genutzt werden, wenn der Backofen am Garen ist.

⌚ **GARZEIT-DAUER:** Ermöglicht das Garen während einer gewählten Zeit. Danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.

🔒 **SICHERHEITVERRIEGELUNG:** Zeigt an, dass die Touch-Tasten der Schaltuhr gesperrt sind, um zu verhindern, dass sie von Kleinkindern manipuliert werden können.

Sonstige Funktionen

🔥 **HEIZEN:** Zeigt an, dass der Ofen Wärme auf die Speisen überträgt.

⋯ **WASSERHÄRTE:** Leuchtet auf, während die Wasserhärte-Optionen am Display angezeigt werden.

🧼 **ENTKALKEN:** Leuchtet auf, während die Entkalkungsfunktion eingeschaltet ist.

🚰 **WASSER KNAPP:** Leuchtet auf, wenn der Wassertank aufgefüllt werden muss.



WARNING

The sensitivity of the touch keys adapts continually to environmental conditions. Make sure the surface of the control panel is clean and free of obstacles when plugging in the oven.

If the display does not respond correctly when you touch the keys, unplug the oven for a few seconds and then plug it in again. Doing this causes the sensors to adjust automatically so that they will react once more to fingertip control.

ZEITEINSTELLUNG

- Wenn Sie den Backofen an das Netz anschließen, blinkt auf der Uhr die Anzeige 12:00.
- Drücken \ominus oder \oplus um die Stunden einzustellen.
- Drücken Sie OK um die Stunden zu bestätigen.
- Drücken \ominus oder \oplus um die Minuten einzustellen
- Drücken Sie OK um die Minuten zu bestätigen.
- Wenn Sie die Uhrzeit ändern möchten, müssen Sie \ominus oder \oplus berühren, bis die Uhrzeit blinkt. Berühren Sie OK und folgen Sie den im obigen Punkt beschriebenen Schritten.



ACHTUNG

Im Falle eines Stromausfalls wird die gesamte Programmierung der elektronischen Uhr gelöscht und auf der Uhr blinkt die Anzeige 12:00. Sie müssen die Uhr dann wieder einstellen und erneut programmieren.

UHR AUSBLENDEN/ANZEIGEN

- Wenn du die Uhr verstecken willst drücken Sie $\overset{\text{Start}}{\text{Stop}}$ 5 Sekunden lang gedrückt halten.
- Wenn Sie die Uhr wieder sehen möchten, halten Sie die $\overset{\text{Start}}{\text{Stop}}$ nochmals 5 Sekunden lang gedrückt.

WASSERHÄRTE

- Nach Einstellung der Uhr müssen Sie die Wasserhärte festlegen.
- Das Wasserhärte-Symbol ::: beginnt zu blinken.
- Drehen Sie zum Ändern der Option den Parametersteuerungsregler.
- Drücken Sie zum Bestätigen der Option OK .
- Falls Sie die Wasserhärte nach der Ersteinstellung ändern möchten, drehen Sie den Funktionssteuerungsregler auf die Position der gewünschten Wasserhärte-Einstellung ::: .
- Die aktuell ausgewählte Option beginnt zu blinken. Drehen Sie zum Ändern der Option den Parametersteuerungsregler.
- Drücken Sie OK zum Bestätigen der Option

Typ	Wasserhärte			
	Ca + Mg (ppm)	Englische Grad. [°eH]	Französische Grad. [°fH]	Deutsche Grad. [°dH]
Weiches	0 bis 150	0 bis 11	0 bis 15	0 bis 8
Mittelhartes	151 bis 350	12 bis 25	16 bis 35	9 bis 20
Hartes	501 bis 500	26 bis 35	36 bis 50	21 bis 28




ACHTUNG

Bei einem Stromausfall geht die Wasserhärte-Einstellung verloren. Nach Wiederherstellung der Stromversorgung müssen Sie sie erneut programmieren.

Bedienung des Backofens

MANUELLER BETRIEB


- Nach Einstellung der Uhrzeit und die wasserhärte ist der Backofen funktionsbereit.
- Wählen Sie mit dem Funktionsauswahlregler die Dampffunktion  und mit dem Parametersteuerungsregler die Temperatur.
- Drücken Sie **Start** **Stop** zum Starten der Garfunktion.



HINWEIS

Bei Modellen mit elektronischer Temperatureinstellung erscheint die Temperatur auf der Uhranzeige, sobald der Wahlschalter gedreht wird.

Nachdem die Temperatur ausgewählt wurde, erscheint wieder automatisch die Uhrzeit auf der Anzeige.

- Sie sehen, dass das Symbol  während des Garens leuchtet, um die Wärmeübertragung auf das Essen anzuzeigen. Dieses Symbol erlischt, wenn die gewählte Temperatur erreicht ist.



HINWEIS

Wenn Sie mit dem Garen beginnen, zeigt Ihr Backofen als Defaultwert die Gesamtdauer des laufenden Garvorgangs an, wenn die Gardauer oder die Garzeit-Endes nicht eingestellt ist.

BACKOFENFUNKTION MIT ZEITSCHALTUNG

MIT

Programmierung des Timers

1. Berühren Sie \ominus oder \oplus , bis das Symbol ((Ⓢ)) auf dem Display blinkt, und drücken Sie Ⓢ . Auf dem Display erscheint 0_00.
2. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie \ominus oder \oplus drücken. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne und der Countdown ab dem gewählten Zeitpunkt wird angezeigt. Das Symbol ((Ⓢ)) blinkt langsam.
3. Wenn die Zeit zu Ende ist, ertönt 90 Sekunden lang ein akustisches Signal und das Symbol ((Ⓢ)) blinkt schnell.



ANMERKUNG

Bei der Timerfunktion schaltet sich der Backofen nach Ablauf der programmierten Dauer nicht ab.

4. Berühren Sie eine beliebige Taste, um das akustische Signal zu stoppen. Im selben Moment schaltet sich das Symbol ((Ⓢ)) aus.

Wenn Sie die Timer-Zeit ändern möchten, Sie die Touchtaste \ominus oder \oplus , bis das Symbol ((Ⓢ)) auf dem Display blinkt und die Stunden nicht blinken, dann drücken Sie Ⓢ und müssen Sie die gezeigten Schritte erneut ausführen. Wenn Sie auf den Timer zugreifen, erscheint die aktuell verbleibende Zeit. Diese kann geändert werden.



ANMERKUNG

Bei der Timerfunktion wird die verbleibende Zeit permanent auf dem Display angezeigt. Wenn diese Funktion programmiert ist, kann weder die Uhrzeit noch die Gesamtzeit des programmierten Garvorgangs angezeigt werden.

Programmierung der Gardauer

1. Wählen Sie mit den Backofenschaltern eine Funktion und eine Gartemperatur.
2. Berühren Sie \ominus oder \oplus , bis das Symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$ auf dem Display blinkt, und drücken Sie OK . Auf dem Display erscheint 0_00.
3. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie


\ominus oder \oplus drücken. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne und es wird der Countdown ab dem gewählten Zeitpunkt angezeigt. Das Symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$ blinkt.

4. Nach Ablauf der Garzeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$ blinkt.
5. Berühren Sie OK , um das akustische Signal zu stoppen und das Symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$ auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
6. Stellen Sie die Schalter O auf die Ausschaltstellung des Backofens.

Sie können jederzeit die restliche Gardauer ändern, indem Sie \ominus oder \oplus berühren, bis das Symbol $\text{I} \rightarrow \text{I}$ schnell blinkt. Berühren Sie anschließend OK , um die Zeit zu ändern.

Wasser einfüllen

FRONTBLENDE ÖFFNEN

- Drücken Sie die Taste .
- Die Frontblende öffnet sich einen Spalt (ca. 15°). Dies geschieht langsam.
- Öffnen Sie die Blende anschließend von Hand vollständig.



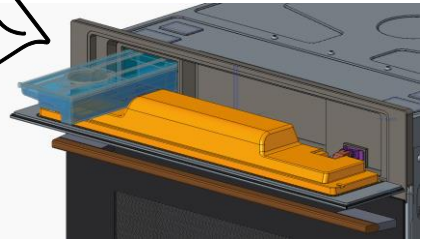
ANMERKUNG

Die Blende kann während des Ofenbetriebs geöffnet werden.

WASSERTANK FÜLLEN

Bei allen Funktionen muss der Wassertank voll sein.

Füllen Sie den Wassertank bis zur „MAX“-Markierung mit kaltem, frischem Trinkwasser. Verwenden Sie dazu den Schlitz hinter der Frontblende (maximal 0,8 l).



HINWEIS: Verwenden Sie weder sterilisiertes noch destilliertes Wasser zum Garen im Dampfbackofen. Die im Wasser gelösten Mineralstoffe sind für den Garvorgang unverzichtbar.

HINWEIS: Wenn Sie den Wassertank befüllen, wird der obere Tankbereich NICHT vollständig versiegelt. Eine Überfüllung des Tanks kann, sollte dieser bewegt werden, möglicherweise zum Überlaufen führen.

WASSER NACHFÜLLEN

Der Wasserinhalt reicht normalerweise für einen Kochvorgang von 50-60 Minuten.

Falls der Wassertank nachgefüllt werden muss, leuchtet die Wassertankleuchte.



Nur maximal bis 0,5 Litern nachfüllen, um sicher zu sein, dass das Wasser beim Zurückpumpen in den Wassertank nicht überläuft. **GEFAHR DES ÜBERLAUFENS!**

WASSERTANK ENTLEREN

Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, wird das restliche Wasser zurück in den Wassertank gepumpt.

Während das Wasser abgepumpt wird steht auf der Anzeige „PUMP“.

Diese Information wird so lange angezeigt bis das Wasser eine Temperatur von 75°C erreicht hat, bevor es wieder zurück in den Wassertank gepumpt wird.

Achtung: das Wasser im Tank kann heiß sein. Gefahr von Brandverletzungen!

HINWEIS: Abhängig von den Temperatureinstellungen und der Zeitdauer der Dampfgarfunktionen kann

dies bis zu 1 Stunde dauern. Warten Sie bis die „PUMPE“ nicht länger auf der Bildschirmanzeige leuchtet, bevor Sie den Wassertank entnehmen, versuchen, eine zweite Dampffunktion einzuschalten, oder den Strom für den Dampföfen ausschalten. Sollte es eine Unterbrechung vor dem Ende geben, wird sich die Pumpfunktion zurücksetzen, was zum Trockenlaufen der internen Pumpe führen kann, was durch laute Vibrationsgeräusche bei laufender Pumpe angezeigt wird. Mit der Zeit kann die zu Schäden an der Pumpe führen.

Nachdem das Wasser wieder zum Wassertank gepumpt wurde, steht auf der Anzeige „DEP“ Gehen Sie wie folgt vor:

- Den Wassertank aus dem Gerät ziehen und entleeren.
- Den Wassertank austrocknen und wieder ins Gerät schieben. Den Innenraum des Gerätes trocken wischen.
- Lassen Sie die Gerätetür geöffnet, bis das Gerät abgekühlt und völlig trocken ist.

WICHTIGE ANMERKUNG: Nach jedem Garvorgang wird empfohlen, den Wassertank zu entfernen und zu entleeren. Es vermeidet die Entwicklung von Bakterien und Kalk im Gerät.

Wollen Sie zwei Dämpfvorgänge nacheinander starten, muss der Wassertank nicht entleert werden. Auf der Anzeige steht „DEP“.

Allgemeine Ofenfunktionen

UNTERBRECHUNG EINES KOCHVORGANGS

Sie können den Garvorgang jederzeit anhalten, durch Öffnen der Tür.nen.

Das Gerät verfügt über eine Dampfablass-Funktion, die durch Drücken der ^{Start}Stop-Taste aktiviert wird. Auf diese Weise entweicht der

Dampf allmählich aus dem Garraum, damit beim Öffnen der Gerätetür weniger heißer Dampf austritt.

Es dauert ungefähr drei Minuten und während dieser Zeit steht „VAP“ auf dem Display.

Achtung: wenn die Tür geöffnet wird, während oder nach dem Garvorgang, tritt

heißer Dampf aus dem Gerät Bitte auf die Seite gehen oder zurück treten.

In diesem Moment:

- Die Dampferzeugung wurde unterbrochen.
- Die Garraumwände und der Wassertank sind noch sehr heiß. Gefahr von Brandverletzungen!
- Die Uhranzeige stoppt und die Restliche Betriebszeit wird angezeigt (falls es eingestellt wurde).

Falls Sie es wünschen, können Sie:

1. die Lebensmittel wenden oder umrühren
 2. die Prozessparameter ändern,
- Um den Vorgang neu zu starten, schließen Sie die Tür und drücken Sie die **Start** **Start** **Stop**.

Wenn die **Start** **Stop** an diesem Punkt gedrückt wird, wird die Garfunktion im Ofen abgebrochen.

TEMPERATUR- ODER ZEITEINSTELLUNGEN ÄNDERN

Passen Sie die Temperatur an, indem Sie den Parametersteuerungsregler drehen und dann **OK** drücken. Die aktuelle Dauer am Display beginnt zu blinken. Passen Sie die Zeit an, indem Sie **-** oder **+** und dann die **Start**-Taste drücken. Der Ofen startet nun mit den angepassten Einstellungen neu.

ENDE EINES KOCHVORGANGS

Nach Ende des **Start** **Stop** Vorgangs oder nach drücken der **Start** **Stop**-Taste, fängt die Dampfabbaufunktion an.

Am Ende des Vorgangs ertönen 3 Signale, und auf der Anzeige erscheint die Angabe „End“.

Diese Funktion stößt schrittweise den Dampf aus dem Garraum, so dass weniger Dampf beim öffnen der Tür aus dem Gerät strömt.

Es dauert ungefähr eine Minute und während dieser Zeit steht in der Anzeige „VAP“.

Achtung: wenn die Tür geöffnet wird, während oder nach dem Garvorgang, kommt heißer Dampf aus dem Gerät. Bitte auf die Seite gehen oder zurück treten.

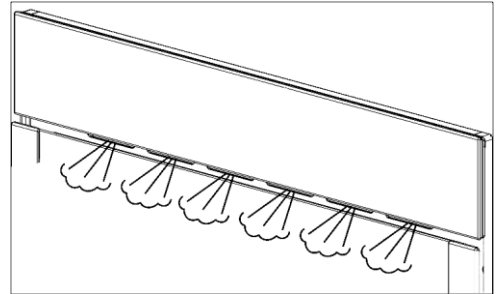
Nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde läuft das Gebläse einige Zeit weiter. Diese Funktion soll die Temperatur des Einbaugeräts reduzieren.

Wenn auf der Anzeige „DEP“ erscheint ist das Wasser zurückgepumpt und Sie können den Wassertank entnehmen.

Entnehmen sie den Wassertank und trocknen ihn gründlich ab. Den Geräteinnenraum etwas abkühlen lassen und dann mit einem Tuch trockenwischen. Die Gerätetür sollte noch einige Zeit geöffnet bleiben damit das Gerät völlig austrocknet.

DAMPFAUSTOSS

Ein wechselnder Dampfaustoss ist bei diesem Gerät normal, dieser wird besonders in der Winterzeit oder in feuchten Umgebungen deutlich.




RESTWASSERMENGE IM GARRAUM

Um die Restwassermenge im Garraum zu reduzieren, bietet es sich an, in die unterste Einschubebene ein geschlossenes Blech einzuschieben. Dieses fängt das von dem Gargut abtropfende Kondensat auf und vermindert zum Einen die Restwassermenge im Gerät. Zum Anderen kann dann das noch vorhandene Restwasser einfach mit einem Trockentuch aufgenommen werden.

Sicherheitsfunktionen

SICHERHEITSVERRIEGELUNG

Diese Funktion kann während des Backofenbetriebs jederzeit gewählt werden.

Um die Funktion zu aktivieren, berühren Sie die Tasten \ominus und \oplus und halten diese gedrückt, bis Sie 1 Piepton hören und auf dem Anzeige das Symbol  erscheint. Die Uhr ist blockiert.

Wenn der Backofen ausgeschaltet ist und

Sie die Kindersicherung aktivieren, gart der Backofen auch dann nicht, wenn Sie eine Garfunktion wählen.

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, während Sie mit dem Ofen backen oder braten, blockieren Sie nur die Handhabung des elektronischen Timers.

Um die Funktion auszuschalten, berühren Sie die Tasten \ominus und \oplus und halten diese gedrückt, bis Sie 1 Piepton hören.

AUSSTELLUNGS-MODUS

Der Ausstellungs-Modus wird in Ausstellungsräumen verwendet, wo den Kunden die Funktion der Ofen gemäß der Beschreibung von jeder Funktion präsentiert wird, ohne aber die Heizfunktionen zu aktivieren.

Um die Ausstellungs-Modus zu aktivieren, berühren Sie \ominus und OK gleichzeitig.

Um die Funktion auszuschalten, berühren Sie \ominus und OK nochmals.

Entkalken

ENTKALKUNGSVORGANG

1. Drehen Sie den Funktionssteuerungsregler auf die Entkalken-Einstellung .

2. Drücken Sie ^{Start} ~~Stop~~ zur Auswahl der Entkalkungsfunktion.

3. Auf dem Display erscheint „CAL“ und es ertönt ein regelmäßiges akustisches Signal.

4. Drücken Sie ^{Start} ~~Stop~~ zum Starten der Entkalkungsfunktion.

5. Wenn das Display „0,5“ anzeigt, werden kurze Signaltöne ausgegeben. Entfernen Sie den Wassertank.

6. Geben Sie 0,5 Liter einer geeigneten Entkalkungslösung in den Wassertank, und setzen Sie diesen wieder ein.

7. Drücken Sie ^{Start} ~~Stop~~. Der Entkalkungsvorgang mit einer Dauer von 30 Minuten beginnt.

8. Die Entkalkung erfolgt lautlos. Während dieses Vorgangs zeigt das Display kontinuierlich „0,5!“ (ohne zu blinken).

9. Sobald im Display die Anzeige „0,8!“ blinkt und der Dampfgarer ein akustisches Signal aussendet, nehmen Sie den Wassertank heraus und entleeren ihn.

10. Füllen Sie 0,8 Liter frisches Wasser in den Tank, und setzen Sie ihn wieder ein.

11. Drücken Sie ^{Start} ~~Stop~~. Der erste Spülvorgang beginnt.

12. Sobald im Display erneut die Anzeige „0,8!“ blinkt und der Dampfgarer wiederholt ein akustisches Signal aussendet, nehmen Sie den Wassertank heraus und entleeren Sie ihn.

13. Füllen Sie 0,8 Liter kaltes Wasser in den Tank, und setzen Sie ihn wieder ein.
14. Drücken Sie **Start** **Stop**. Der zweite Spülvorgang beginnt.
15. Nach Beendigung der Spülvorgänge wird im Display das Wort „End“ angezeigt. Die

Meldung „DEP“ erscheint, bis der Wassertank entfernt wird.

16. Nehmen Sie den Wassertank ab, und entleeren und trocknen Sie diesen.

Fehlerbehebung

Display	Beschreibung
Entkalkung	
SOFT	Weiches Wasser.
MED	Mittelhartes Wasser.
HARD	Hartes Wasser.
CAL	Gerät muss entkalkt werden.
	Blinkend, Entkalkung beginnt.
0,5L	0,5 Liter Entkalkungslösung in den Wassertank geben.
0,8L	0,8 Liter kaltes Wasser zum Spülen in den Wassertank geben.
Wassertank	
RES	Hinweis auf das Fehlen des Wassertanks..
dEP	Der Wassertank muss entfernt, entleert und wieder plaziert werden.
-LD-	Tank leer, bitte nur mit 0,5L Wasser auffüllen.
Dampf Reduktion	
PU:IP	Hinweis auf den Eingang des kalten Wassers im Kessel und Abfluss des heißen Wassers zum Wassertank.
Andere Meldungen	
SHD	Ausstellungsraum-Modus
End	Ende der Funktion

Teka Hydroclean® Funktion

Mit dieser Funktion wird die Reinigung der Fettund Schmutzreste, die an den Backofenwänden haften, erleichtert.

Verhindern Sie die Ansammlung von Schmutz, damit die Reinigung leichter erfolgen kann. Reinigen Sie den Backofen regelmäßig.

PROGRAMMIERUNG DER TEKA HYDROCLEAN® FUNKTION



ACHTUNG

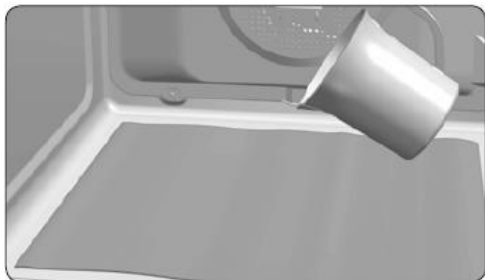
Gießen Sie kein Wasser in den heißen Backofen. Dadurch könnte die Emaillierung beschädigt werden.

Führen Sie den Reinigungszyklus immer bei kaltem Ofen aus. Wenn Sie ihn bei zu heißem Backofen durchführen, kann das Ergebnis beeinträchtigt und sind außerdem die Emaillierung beschädigt werden.

Nehmen Sie vorher die Bleche und alle Zubehörteile inkl. die Blechhalterungen oder ausziehbaren Schienen aus dem Backofeninneren.

Befolgen Sie dafür die anweisungen, die im Einbau- und Wartungshandbuch, das zum Lieferumfang des Backofens gehört, angegeben sind.

1. Legen Sie bei kaltem Backofen ein geöffnetes Tuch auf den Backofenboden.





2. Gießen Sie langsam 200 ml Wasser in den unteren Teil der Backofenröhre.



HINWEIS

Um das Ergebnis zu verbessern, können Sie dem Glas Wasser einen Teelöffel mildes Geschirrspülmittel hinzufügen, bevor sie es über das Tuch gießen.

3. Drehen Sie den Funktionswahlschalter auf Position .

4. Stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf 90 °C.
5. Stellen Sie am Zeitschalter 4 Minuten Dauer ein.
6. Nach Ablauf der 4 Minuten ertönt ein akustisches Signal und der Backofen beendet die Heizfunktion.
7. Drehen Sie den Funktionswahlschalter auf Position  .
8. Warten Sie etwa 20 Minuten ab, bis sich der Backofen innen abgekühlt hat.



WICHTIG

Öffnen Sie die Backofentür erst, wenn die Abkühlphase abgelaufen ist. Das ist für den ordnungsgemäßen Betrieb der Hydroclean® Funktion erforderlich.

9. Der Backofen ist bereit, um die Schmutzreste und das übrige Wasser mit dem Tuch entfernen zu können.

Die Hydroclean® Funktion erfolgt bei niedriger Temperatur. Allerdings kann die Abkühlzeit je nach Außentemperatur unterschiedlich sein.



ACHTUNG

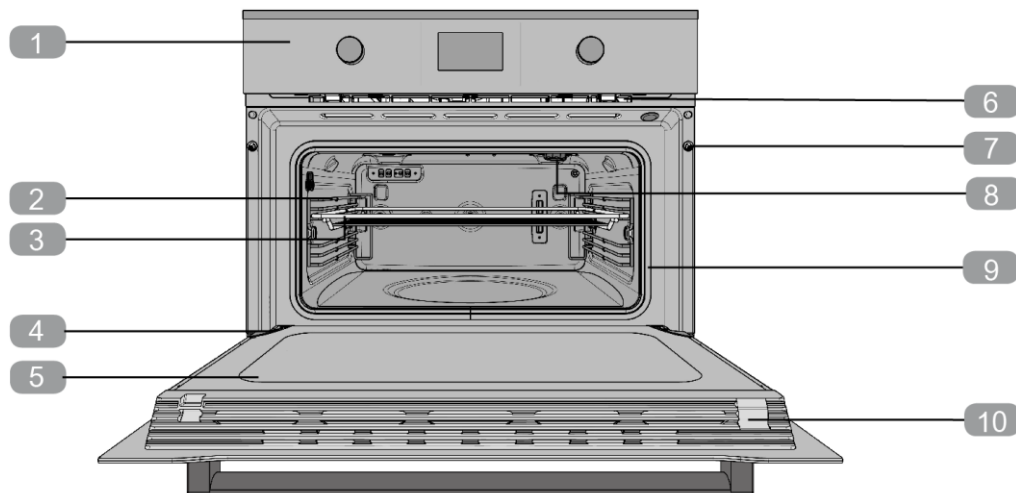
Vergewissern Sie sich, dass die Temperatur der Ofeninnenflächen geeignet ist, bevor Sie sie berühren.

Sollte nach der Hydroclean® Funktion eine gründlichere Reinigung erforderlich sein, müssen Sie neutrale Reinigungsmittel und nicht scheuernde Schwämme verwenden.

Sommaire

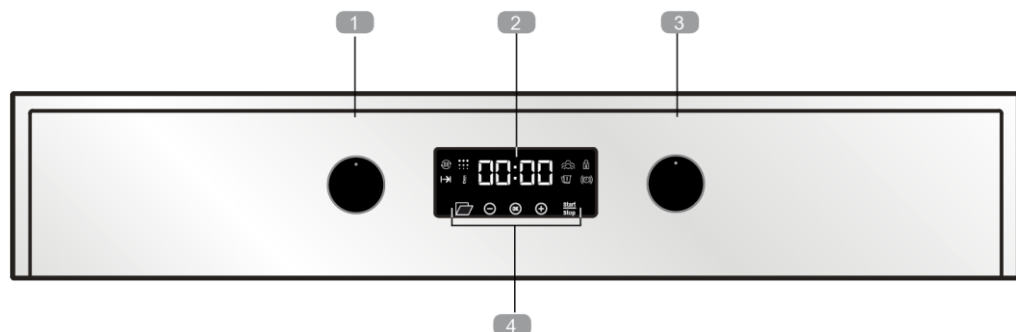
Description du four	15	Vider le réservoir d'eau.....	20
Panneau frontal des commandes	15	Fonctions générales du four	20
Fonctions du four	16	Mettre un cycle de cuisson en pause.....	20
Description de l'afficher	16	Modification des paramètres de température ou de temps.....	21
Réglage de l'heure.....	17	Fin du cycle de cuisson.....	21
Masquer/Afficher l'horloge.....	17	Écoulement de vapeur.....	21
Dureté de l'eau.....	17	Eau résiduelle dans le four.....	22
Fonctionnement du four	18	Fonctions de sécurité	22
Fonctionnement manuel.....	18	Blocage de sécurité.....	22
Fonctionnement minuterie du four.....	18	Mode démonstration.....	22
Alimentation en eau	19	Procédure de détartrage.....	22
Ouvrir le panneau avant.....	19	Dépannage	23
Remplir le réservoir d'eau.....	19		
Remplir à nouveau l'eau.....	20		

Description du four



- | | | | |
|----------|---------------------|-----------|---|
| 1 | Panneau de commande | 6 | Sortie d'air de refroidissement |
| 2 | Support plaques | 7 | Fixation au meuble |
| 3 | Grille | 8 | Ampoule |
| 4 | Charnière | 9 | Joint de four |
| 5 | Vitre intérieure | 10 | Porte |
| | | 11 | Plateau en acier inoxydable
(pas sur la photo) |

Panneau frontal des commandes



- | | | | |
|----------|------------------------|----------|-------------------------|
| 1 | Sélecteur de fonctions | 3 | Sélecteur de paramètres |
| 2 | Afficher | 4 | Touches tactiles |

Fonctions du four



INFORMATION

Consultez le guide de cuisson fourni avec votre four pour lire la description des usages de chacune des fonctions.

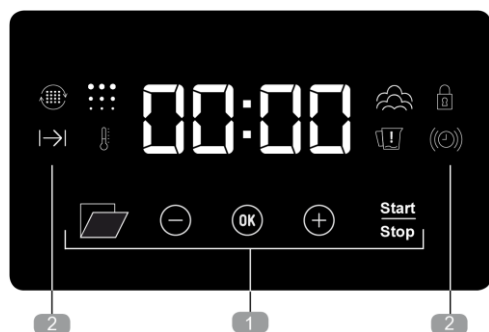


FUNCTION DE VAPEUR



DÉTARTRE

Description de l'afficher



1 TOUCHES

, et : Permettent de programmer les fonctions.

Start

Stop : Permettent de démarrer et d'arrêter les fonctions de cuisson.

: Permet d'ouvrir le panneau de commande pour accéder au réservoir d'eau.

2 SYMBOLES

AVERTISSEUR: Allumé lorsque la fonction de l'avertisseur de l'horloge est sélectionnée. Il émet un signal sonore lorsque la durée programmée est écoulée. Le four ne s'éteint pas à la fin de la durée programmée. Cette fonction peut également être utilisée en cours de cuisson.

DUREE DE CUISSON: Permet de régler le temps de cuisson. Le four s'éteint automatiquement au terme de la durée sélectionnée.

BLOCAGE DE SÉCURITÉ: Il indique que les touches tactiles de l'afficher sont verrouillées afin d'éviter que les enfants en bas âge ne puissent les utiliser.

Fonctions supplémentaires

CHAUFFAGE: Indique que le four transmet actuellement de la chaleur à l'aliment.

DURETÉ DE L'EAU: S'allume lorsque les options de dureté de l'eau sont affichées sur l'écran.

DÉTARTRE: S'allume lorsque la fonction de détartrage est activée.

MANQUE D'EAU: S'allume lorsque le réservoir d'eau doit être de nouveau rempli.



MISE EN GARDE

La sensibilité des touches tactiles s'adapte aux conditions ambiantes en permanence. Veillez à ce que la surface du panneau de commandes frontal soit propre et libre de tout obstacle lorsque vous branchez le four au secteur électrique.

Il est nécessaire de débrancher le four du secteur électrique et de le rebrancher après un court instant si l'affichage ne répond pas correctement lorsque vous appuyez sur les touches. Ce procédé permet de régler automatiquement les commandes tactiles qui répondront de nouveau lorsque vous les toucherez avec le doigt.

RÉGLAGE DE L'HEURE

- Lorsque vous branchez le four, l'indication 12:00 se met à clignoter sur l'horloge.
- Appuyez sur \ominus ou \oplus pour régler l'heure.
- Appuyez sur OK pour confirmer l'heure.
- Appuyez sur \ominus ou \oplus pour régler les minutes.
- Appuyez sur OK pour confirmer les minutes.
- Si vous souhaitez modifier l'heure, appuyez sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que l'heure apparaisse en clignotant. Appuyez sur OK et suivez les mêmes étapes décrites ci-dessus.



MISE EN GARDE

En cas de coupure de courant, toute la programmation de l'horloge électronique est annulée et l'indication 12:00 se met à clignoter sur l'écran. Il vous faudra remettre l'horloge à l'heure et procéder à une nouvelle programmation.

MASQUER/AFFICHER L'HORLOGE

- Vous pouvez masquer l'horloge, en appuyant pendant 5 secondes sur OK .
- Si vous voulez à nouveau voir l'affichage de l'heure, appuyez de nouveau sur OK .

DURETÉ DE L'EAU

- Après avoir réglé l'horloge, il est nécessaire de régler la dureté de l'eau.
- Le symbole de dureté de l'eau ⋮ commence à clignoter.
- Pour le réglage, tourner le cadran de commande des paramètres.
- Appuyer sur OK pour confirmer l'option.
- Pour modifier la dureté de l'eau, après les réglages initiaux, tourner le cadran de commande des fonctions sur la position correspondant au réglage de la dureté de l'eau ⋮ .
- L'option sélectionnée actuellement commence à clignoter. Pour le réglage, tourner le cadran de commande des paramètres.
- Appuyer sur OK pour confirmer l'option.

Type	Dureté de l'eau			
	Ca + mg (ppm)	Degrés anglais [°da]	Degrés français [°df]	Degrés allemands [°da]
Douce	0 à 150	0 à 11	0 à 15	0 à 8
Moyenne	151 à 350	12 à 25	16 à 35	9 à 20
Dure	501 à 500	26 à 35	36 à 50	21 à 28





MISE EN GARDE

En cas de coupure de courant, les paramètres de dureté de l'eau seront effacés. Les réinitialiser et les reprogrammer après le retour de l'alimentation.

Fonctionnement du four

FONCTIONNEMENT MANUEL


- Une fois l'horloge et la dureté de l'eau réglée, votre four est prêt à fonctionner.
- Sélectionner la fonction de vapeur  avec le cadran de sélection des fonctions et la température avec le cadran de commande des paramètres.
- Appuyer sur **Start**  pour démarrer la fonction de cuisson.



INFORMATION


Dans les modèles avec régulation électronique de la température, lorsque vous tournez le sélecteur, la température s'affiche sur l'écran de l'horloge.

Une fois la température sélectionnée, l'horloge sera de nouveau affichée automatiquement à l'écran.

- Vous remarquerez que le symbole  s'allume durant la cuisson, indiquant ainsi que la chaleur est transmise à l'aliment. Ce symbole s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte.

FONCTIONNEMENT MINUTERIE

Programmation de l'avertisseur

1. Appuyez sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole ((Ⓜ)) se mette à clignoter sur l'écran et appuyez sur **OK** . L'écran affiche alors l'indication 0_00.
2. Sélectionnez le temps après lequel vous souhaitez que l'horloge sonne en

appuyant sur \ominus ou \oplus . 2 bips sonores consécutifs sont alors émis à titre de confirmation et le compte à rebours s'affiche sur l'écran. Le symbole se met à clignoter lentement.


3. Une fois terminé, un signal sonore retentit pendant 90 secondes et le symbole ((Ⓜ)) se met à clignoter rapidement.



REMARQUE

Le four ne s'éteint pas au terme du temps programmé lorsque la fonction Avertisseur est activée.

4. Appuyez sur n'importe quelle touche pour couper le signal sonore. Le symbole ((Ⓜ)) s'éteint.

Pour modifier la durée de l'avertisseur, appuyant sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole ((Ⓜ)) se mette à clignoter et les heures ne clignotent pas, alors appuyez sur **OK**  et effectuez à nouveau les étapes indiquées. À l'affichage du minuteur, apparaît le temps restant actuel que vous pouvez modifier.



REMARQUE

Avec la fonction Avertisseur, le temps restant s'affiche sur l'écran de manière permanente.

Lorsque cette fonction est programmée, il n'est pas possible de visualiser l'heure ni la durée de cuisson totale programmée.

Programmation de la durée de cuisson

1. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson au moyen des commandes du four.
2. Appuyez sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole \rightarrow se mette à clignoter sur l'écran et appuyez sur OK . L'écran affiche alors l'indication 0_00.
3. Sélectionnez le temps après lequel vous souhaitez que l'horloge sonne en appuyant sur \ominus ou \oplus . 2 bips sonores


consécutifs sont alors émis à titre de confirmation et le compte à rebours s'affiche sur l'écran. Le symbole \rightarrow se met à clignoter lentement.

4. Une fois la durée de cuisson écoulée, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole \rightarrow se met à clignoter rapidement.
5. Appuyez sur OK pour couper le signal sonore et éteindre le symbole \rightarrow . Le four se remet alors sous tension.
6. Placez les commandes sur la position \circ pour éteindre le four.

Vous pouvez modifier à tout moment le temps de cuisson restant en appuyant sur \ominus ou \oplus jusqu'à ce que le symbole \rightarrow se mette à clignoter rapidement. Ensuite, appuyez sur OK pour modifier la durée.

Alimentation en eau

OUVRIR LE PANNEAU AVANT

- Appuyer sur la touche .
- Le panneau avant s'ouvre légèrement ($\approx 15^\circ$). Ce processus est lent.
- Terminer l'ouverture du panneau manuellement.



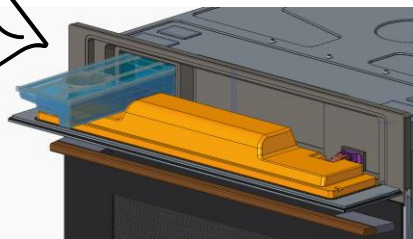
REMARQUE

Le panneau peut être ouvert pendant le fonctionnement du four.

REEMPLIR LE RESERVOIR D'EAU

Le réservoir d'eau doit toujours être rempli pour tous les programmes.

Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum indiqué par le repère « MAX », avec de l'eau potable froide et introduire le réservoir dans l'emplacement situé derrière le panneau avant (maximum 0,8 l).



REMARQUE: N'utilisez pas l'eau stérilisée ou distillée pour cuire les aliments dans le four à vapeur. Les minéraux présents dans l'eau

sont importants pour la réalisation du processus de cuisson.

REMARQUE: Lors du remplissage du réservoir d'eau, la partie supérieure du réservoir n'est PAS complètement étanche. Le remplissage excessif du réservoir peut provoquer des fuites lors de son déplacement.

REEMPLIR A NOUVEAU L'EAU

La contenance du réservoir d'eau est suffisante pour une cuisson de 50-60 minutes.

S'il s'avère nécessaire de remplir à nouveau le réservoir d'eau, le voyant du réservoir s'allume.



Versez un maximum de 0,5 litre pour être sûr que l'eau ne déborde pas lorsqu'elle est de nouveau pompée dans le réservoir. **RISQUE DE DÉBORDEMENT!**

VIDER LE RESERVOIR D'EAU

Lorsque l'appareil est éteint, l'eau est de nouveau pompée dans le réservoir.

Le message « PUMP » s'affiche lors du pompage de l'eau.

Cette information est affichée jusqu'à ce que l'eau atteigne une température de 75 °C avant d'être à nouveau pompée dans le réservoir.

Fonctions générales du four

METTRE UN CYCLE DE CUISSON EN PAUSE

La cuisson peut être interrompue à n'importe quel moment en ouvrant la porte.

Le four est équipé d'une fonction de réduction de vapeur qui est activée quand la

Remarque: l'eau du réservoir peut être chaude. Risque de brûlures !

REMARQUE : Selon le réglage de température et la durée des fonctions de cuisson à vapeur, le remplissage peut durer 1 heure. Attendez toujours que « POMPE » arrête de clignoter sur l'affichage avant de retirer le réservoir d'eau, d'exécuter une autre fonction à vapeur ou de couper l'alimentation du four à vapeur. Lorsque le processus est interrompu, le pompage recommence, ce qui peut causer le fonctionnement à sec de la pompe à eau interne et un grand bruit de vibration. Au fil du temps, ce phénomène peut endommager la pompe.

Une fois l'eau pompée dans le réservoir, l'écran affiche le message «DEP». Procédez comme suit:

- Retirez le réservoir de l'appareil et videz-le.
- Séchez-le et replacez-le dans l'appareil. Séchez l'enceinte de l'appareil.
- Laissez la porte de l'appareil ouvert jusqu'à ce qu'il soit froid et complètement sec.

IMPORTANT: il est recommandé de retirer le réservoir d'eau et de le nettoyer après chaque cuisson. Cette opération évite le développement de bactéries et la formation de calcaire dans l'appareil.

Si vous souhaitez faire deux cuissons successives, ne videz pas le réservoir. Le message «DEP» s'affiche à l'écran.

La touche **Start** est appuyée afin de graduellement laisser la vapeur s'échapper de la cavité, pour qu'il n'y ait pas un nuage de vapeur soudain lorsque la porte de l'appareil est ouverte.

Cette fonction prend à peu près 3 minutes et pendant son fonctionnement, le mot « VAP » est affiché.

Attention ! Lorsque vous ouvrez la porte pendant la cuisson ou à la fin de celle-ci, prenez garde à l'évacuation de l'air chaud et/ ou de la vapeur qui s'échappe de l'enceinte de cuisson. Reculez ou mettez-vous sur le côté pour éviter les brûlures.

A ce moment là :

- Le générateur de vapeur est interrompu.
- Les murs de la cavité et le réservoir sont encore très chauds. Risque de brûlures !
- La minuterie s'arrête et l'affichage indique le temps de fonctionnement restant (si celui-ci avait été réglé).

Si vous le souhaitez, à ce moment là, vous pouvez :

1. Tourner ou mélanger la nourriture pour vous assurer qu'elle soit cuite uniformément.
2. Changer les paramètres de cuisson.

Pour recommencer, fermer la porte et appuyer sur la touche **Start** **Stop**.

MODIFICATION DES PARAMETRES DE TEMPERATURE OU DE TEMPS

Pour régler la température, tourner le cadran de commande de paramètres puis appuyer sur la touche **OK**. La durée actuelle commencera à clignoter sur l'écran. Pour régler l'heure, appuyer sur **-** ou **+** puis sur la touche **Démarrer**. Le four va maintenant redémarrer en utilisant les paramètres ajustés.

FIN DU CYCLE DE CUISSON

A la fin d'une durée déterminée ou quand vous appuyez sur la touche **Start** **Stop** pour signifier la fin du cycle de cuisson, la fonction de réduction de vapeur du four se met en marche. A la fin du processus, vous

entendrez trois bips et le mot «End» s'affichera.

Cette fonction laisse la vapeur s'échapper graduellement de la cavité, pour qu'il n'y ait pas un nuage de vapeur soudain lorsque la porte de l'appareil est ouverte.

Cette fonction prend à peu près 1 - 3 minutes et pendant son fonctionnement, le mot «VAP» est affiché.

Attention! Lorsque vous ouvrez la porte pendant la cuisson ou à la fin de celle-ci, prenez garde à l'évacuation de l'air chaud et/ ou de la vapeur qui s'échappe de l'enceinte de cuisson. Reculez ou mettez-vous sur le côté pour éviter les brûlures.

Le ventilateur de refroidissement fonctionne encore un certain temps après que l'appareil ait été éteint. C'est une fonction normale qui permet de diminuer la température à l'intérieur du four.

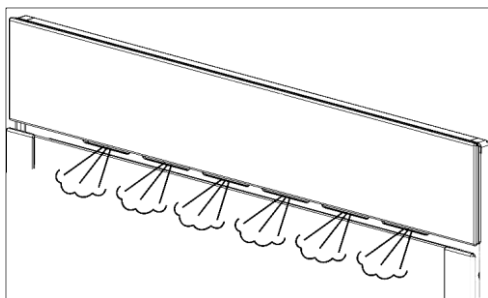
Lorsque l'affichage indique le mot «DEP», cela signifie que l'eau a été renvoyée dans le réservoir d'eau et que celui-ci peut être retiré.

Retirez le réservoir d'eau et séchez-le complètement. Laissez l'espace cuisson se refroidir pendant un moment, puis nettoyez-le et séchez-le avec un chiffon. La porte de l'appareil doit rester ouverte un petit moment pour que celui-ci puisse sécher complètement.

ÉCOULEMENT DE VAPEUR

Il est normal qu'il y ait un écoulement de vapeur intermittent sortant de la partie frontale du four.

Cela est spécialement visible en hiver ou dans un environnement très humide.




EAU RESIDUELLE DANS LE FOUR

Afin de diminuer la quantité d'eau résiduelle dans le four, il est conseillé de placer un plateau en métal sur la grille inférieure. Le liquide condensé commence à suinter de la nourriture et goutte en eau résiduelle dans le plateau. Ce qui reste d'eau résiduelle peut être facilement essuyée avec un chiffon.

Fonctions de sécurité

BLOCAGE DE SÉCURITÉ

Cette fonction peut être sélectionnée à tout moment pendant l'utilisation du four.


Pour activer la fonction, appuyez de façon prolongée sur les touches \ominus et \oplus jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse et que le symbole  s'affiche à l'écran. Ce message indique que l'horloge est verrouillée.

Si la fonction de sécurité enfants est activée lorsque le four est éteint, l'appareil ne fonctionne pas même si une fonction de cuisson est sélectionnée.

Si cette fonction est activée pendant que vous cuisinez avec le four, seule la manipulation de l'horloge électronique sera verrouillée.

Détartre

PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE

1. Tourner le cadran de commande de la fonction sur le paramètre Détartrage .
2. Appuyer sur **Start** **Stop** pour sélectionner la fonction de détartrage.
3. L'affichage indique « CAL » et un bip intermittent se fait entendre.
4. Appuyer sur **Start** **Stop** pour démarrer la fonction de détartrage.

Pour désactiver la fonction, maintenez sur les touches \ominus et \oplus enfoncées jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse.

MODE DEMONSTRATION

Le mode démonstration est utilisé dans les salles d'exposition pour montrer aux clients comment marche le four avec toutes ses fonctions, mais sans activation des charges de chauffage.

Pour activer le mode démonstration, appuyez sur \ominus et **OK** simultanément.

Pour désactiver la fonction, appuyez sur \ominus et **OK** encore.

5. Lorsque l'écran affiche « 0,5 », de courts bips sont émis. Retirer le réservoir d'eau.
6. Verser 0,5 litre d'un produit détartre approprié dans le réservoir d'eau et remettre le réservoir d'eau en place.
7. Actionner **Start** **Stop**. Le cycle de détartrage commence et dure environ 30 minutes.
8. Le processus de détartrage est silencieux et pendant sa durée, l'écran affichera en continu « 0,5l » (sans clignoter).

9. Lorsque « 0,8l » clignote sur l'écran et que le four émet un bip, retirer et vider le réservoir d'eau.
10. Remplir le réservoir d'eau de 0,8 litre d'eau fraîche et remettre le réservoir d'eau en place.
11. Actionner **Start** **Stop**. Le premier cycle de rinçage commence.
12. Lorsque « 0,8l » clignote sur l'écran et que le four émet de nouveau un bip, retirer et vider le réservoir d'eau.
13. Remplir le réservoir d'eau de 0,8 litre d'eau froide et remettre le réservoir d'eau en place.
14. Actionner **Start** **Stop**. Le deuxième cycle de rinçage commence.
15. Quand le cycle de rinçage est terminé, l'affichage indique « End ». Le message « DEP » sera affiché jusqu'à l'enlèvement du réservoir d'eau.
16. Retirer, vider et sécher le réservoir d'eau.

Dépannage

Affichages	Description
Détartrage	
SOFT	Eau douce.
MED	Eau moyenne.
HARD	Eau dure.
CAL	L'appareil doit être détartré. Clignotant - commencement du détartrage.
0,5L	Versez 0,5l de solution détartrante dans le réservoir d'eau.
0,8L	Versez 0,8l d'eau froide dans le réservoir d'eau pour le rinçage.
Réservoir d'eau	
rES	Indication qu'il manque le réservoir d'eau.
dEP	Le réservoir d'eau doit être retiré, vidé et réintroduit.
-LO-	Le réservoir est vide. Veuillez remplir avec 2 verres d'eau.
Réduction de vapeur	
PUiP	Indication que l'eau froide pénètre dans la chaudière et que l'eau chaude est renvoyée vers le réservoir d'eau..
AUTRES MESSAGES	
SHD	Mode Démonstration
End	Fin du fonctionnement

Fonction Teka Hydroclean®

Cette fonction facilite le nettoyage des traces de graisse et de saleté pouvant rester collées aux parois du four.

Pour un nettoyage plus efficace, évitez que la saleté ne s'accumule. Nettoyez régulièrement le four.

PROGRAMMER LA FONCTION TEKA HYDROCLEAN®



MISE EN GARDE

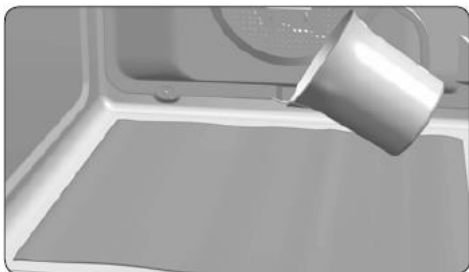
Ne versez pas d'eau à l'intérieur du four chaud : cette opération peut endommager l'émail de votre four.

Effectuez systématiquement le cycle de nettoyage lorsque le four est froid. Si le cycle est lancé avec un four trop chaud, il est possible que le résultat ne soit pas celui attendu en plus d'affecter l'émail.

Retirez préalablement les plaques et tous les accessoires présents à l'intérieur du four, y compris les supports de plaques ou les rails télescopiques.

Pour ce faire, suivez les instructions figurant dans le manuel d'installation et d'entretien fourni avec votre four.

1. Lorsque le four est froid, placez un chiffon au fond de celui-ci.



2. Versez lentement 200 ml d'eau dans la cavité inférieure du four.



INFORMATION

Pour un meilleur résultat, ajoutez une cuillère de produit nettoyant doux pour vaisselle dans le verre d'eau avant de le verser sur le chiffon.

3. Placez le sélecteur de fonctions sur la position
4. Réglez le sélecteur de température sur 90 °C.
5. Programmez le minuteur pour une durée de 4 minutes.
6. Une fois les 4 minutes écoulées, un signal sonore retentit et le four cesse de chauffer.
7. Placez le sélecteur de fonctions sur la position
8. Attendez une vingtaine de minutes afin que l'intérieur du four refroidisse.



IMPORTANT

Laissez la porte du four fermée jusqu'à ce que la phase de refroidissement soit terminée.

Celle-ci est nécessaire pour le bon fonctionnement de la fonction Hydroclean®.

9. Le four est prêt pour retirer les restes de saleté et l'excès d'eau avec le chiffon.

La fonction Hydroclean® est réalisée à basse température. Les durées de refroidissement peuvent néanmoins varier en fonction de la température ambiante.



MISE EN GARDE

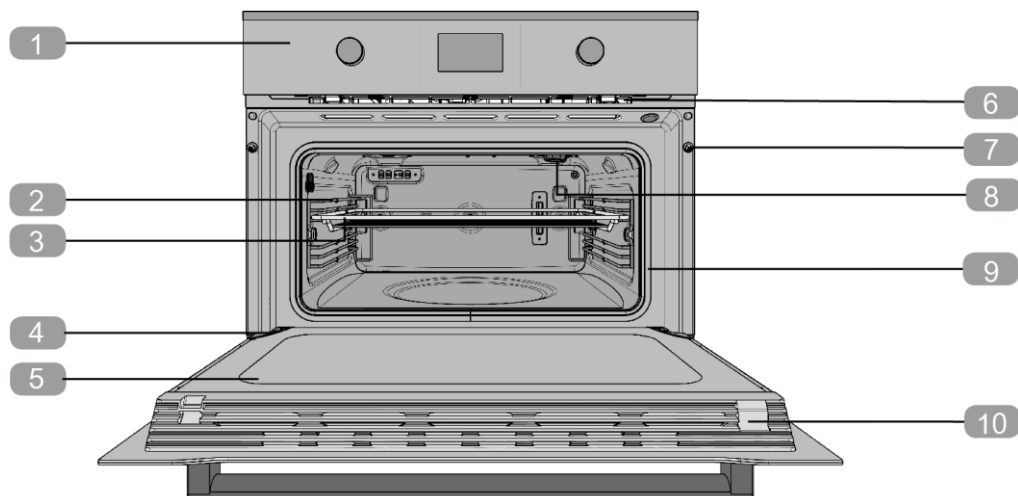
Avant de toucher directement la surface intérieure du four, veillez à ce que la température soit appropriée.

Si un nettoyage en profondeur s'avère nécessaire après l'utilisation de la fonction Hydroclean®, utilisez des détergents neutres et des éponges douces non abrasives.

Inhoud

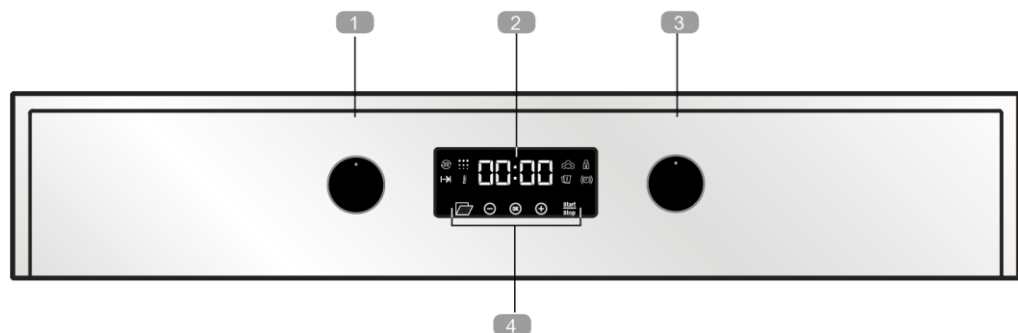
Beschrijving van de oven	26	De watertank leeg maken	31
Bedieningspaneel	26	Algemene ovenfuncties	31
Functies van de oven	27	Een kookcyclus onderbreken	31
Beschrijving van de display	27	De temperatuur- of tijdsinstellingen wijzigen	32
De tijdsduur instellen	28	Einde van een kookcyclus	32
De klok verbergen en opnieuw weergeven	28	Luchtstoom van stoom	32
Waterhardheid	28	Overtollig water in de oven	32
Het gebruik van de oven	29	Veiligheidsinstructies	33
Ovenfuncties	29	Veiligheidsblok	33
Werking van de timing van de oven	29	Showroom modus	33
Water bijvullen	30	Ontkalken	33
Voorpaneel openen	30	Ontkalkingsproces	33
Het waterreservoir vullen	30	Probleemoplossing	34
Water bijvullen	30		

Beschrijving van de oven



- | | | | |
|---|------------------|----|---|
| 1 | Bedieningspaneel | 6 | Koelluchtuitlaat |
| 2 | Plaathouder | 7 | Bevestiging aan meubel |
| 3 | Braadrooster | 8 | Lamp |
| 4 | Scharnier | 9 | Ovendichting |
| 5 | Binnenglas | 10 | Deur |
| | | 11 | Roestvrijstalen lade
(niet weergegeven op de foto) |

Bedieningspaneel



- | | | | |
|---|-------------------|---|--------------------------|
| 1 | Functieschakelaar | 3 | Parameter bedieningsknop |
| 2 | Display | 4 | Aanraken toetsen |

Funcies van de oven



INFORMATIE

Kijk voor een beschrijving van het gebruik van alle functies in de bij uw oven meegeleverde baggids.

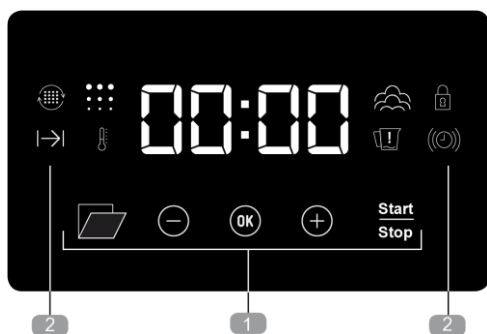


STOOMFUNCTIE



ONTKALKEN

Beschrijving van de display



1 TOETSEN

, en : Bieden u de mogelijkheid de volgende functies te programmeren.

Start
Stop : Bieden u de mogelijkheid de volgende functies te starten en stop.

: Hiermee kunt u het bedieningspaneel openen om toegang te krijgen tot de watertank.

2 SYMBOLEN

KOOKWEKKER: Licht op als de kookwekkerfunctie van de klok wordt geselecteerd. Geeft een geluidssignaal na

afloop van de ingestelde tijd. De oven gaat niet uit nadat de tijd is afgelopen. Deze functie kan ook gebruikt worden wanneer de oven niet in gebruik is.

BAKTIJD: Om gedurende de ingestelde tijd te bakken. Daarna gaat de oven automatisch uit.

VERGRENDELING VAN DE KLOK: Geeft aan dat de touchtoetsen van de klok zijn geblokkeerd zodat ze niet door kleine kinderen kunnen worden ingedrukt.

Andere functies

VERWARMING: Geeft aan dat de oven warmte naar het voedsel overbrengt.

WATERHARDHEID: Licht op terwijl de opties voor waterhardheid op het display verschijnen

ONTKALKEN: Licht op als de ontkalkingsfunctie is ingeschakeld.

WATERTEKORT: Licht op wanneer de watertank moet worden bijgevuld.



LET OP

De gevoeligheid van de touchtoetsen past zich continu aan de omgevingsomstandigheden aan. Wanneer u de oven op het elektriciteitsnet aansluit, dient u erop te letten dat het oppervlak van het bedieningspaneel schoon en obstakelvrij is.

Als u de toetsen met uw vinger aanraakt maar de oven niet op juiste wijze reageert, koppel dan de oven van het elektriciteitsnet los en sluit hem na een tijdje opnieuw aan. Op deze manier worden de sensoren automatisch ingesteld en reageren zij opnieuw nadat ze met de vinger worden aangeraakt.

DE TIJDSDUUR INSTELLEN

- Wanneer u de oven inschakelt, knippert 12:00 op het scherm.
 - Druk op \ominus of \oplus om de uren aan te passen.
 - Druk op OK om de uren te bevestigen.
 - Druk op \ominus of \oplus om de minuten aan te passen.
 - Druk op OK om de minuten te bevestigen.
 - Als u het tijdstip wilt wijzigen, drukt u op \ominus of \oplus tot de tijd begint te knipperen.
- Druk op OK en volg de instructies in de vorige punten.



LET OP

In het geval van een stroompanne worden de klokinstellingen gewist en 12:00 knippert op het scherm van de klok. Reset ze en programmeer opnieuw.

DE KLOK VERBERGEN EN OPNIEUW WEERGEVEN

- Als u de klik wilt verbergen, drukt u Start gedurende 5 seconden in.
- Als u de klik opnieuw wilt weergeven, drukt u Start Stop gedurende 5 seconden in.

WATERHARDHEID

- Na het instellen van de klok moet u de waterhardheid instellen.
- De optie waterhardheid ::: wordt aangegeven op het display.
- Om de optie te wijzigen, draai aan de instelknop van de parameter.
- Druk OK om de optie te bevestigen.
- Als u de waterhardheid wilt wijzigen, draait u na de eerste instellingen de functieknop in de stand die overeenkomt met de instelling van de waterhardheid ::: .
- De huidig geselecteerde optie begint te knipperen. Om de optie te wijzigen draait u aan de instelknop van de parameter.
- Druk OK om de optie te bevestigen.

Type	Waterhardheid			
	Ca + Mg (ppm)	Engelse graad [°eH]	Franse graad [°dF]	Duitse graad [°dH]
Zacht	0 t/m 150	0 t/m 11	0 t/m 15	0 t/m 8
Middelhard	151 t/m 350	12 t/m 25	16 t/m 35	9 t/m 20
Hard	351 t/m 500	26 t/m 35	36 t/m 50	21 t/m 28



WARNING

In the event of power failure, the water hardness settings will be erased. Reset it and program again after power restore.

Het gebruik van de oven

OVENFUNCTIES



- Na het instellen van de klok en de waterhardheid is de oven klaar voor gebruik.
- Selecteer de stoomfunctie  met de functiekeuzeknop en temperatuur met de instelknop voor de parameter.
- Druk op **Start**  om de bereidingsfunctie te starten.



INFORMATIE

In modellen met een elektronische temperatuurregelaar verschijnt de temperatuur op het scherm als u draait aan de selectieschakelaar.

Nadat u de temperatuur hebt geselecteerd, verschijnt de klok automatisch opnieuw.

- U zult zien dat het symbool  tijdens het bakproces gaat branden om aan te geven dat warmte wordt overgebracht naar de etenswaren. Dit symbool gaat uit wanneer de geselecteerde temperatuur is bereikt.
- Om de oven uit te zetten, de knoppen in stand zetten  .




INFORMATIE





Bij de start van een bereidingscyclus geeft de oven automatisch de totale tijdsduur weer van de vooruitgang van de cyclus als de bereidingstijd of de eindtijd niet is ingesteld.

WERKING VAN DE TIMING VAN DE OVEN

De kookwekker programmeren

1. Druk op  of  totdat het symbool  op het scherm gaat knippen en druk op


. Op het scherm verschijnt de aanduiding "0_00".





2. Selecteer de tijd waarna de kookwekker moet afgaan door te drukken op  of . Er klinken 2 pieptonen ter bevestiging en de aftelling vanaf de geselecteerde tijd wordt weergegeven. Het symbool  gaat traag knippen.
3. Wanneer de tijd voorbij is, klinkt er 90 seconden lang een geluidssignaal en gaat het symbool  snel knippen.



OPMERKING

Met de kookwekkerfunctie gaat de oven na afloop van de geprogrammeerde tijd niet uit.

4. Druk een willekeurige toets in om het geluidssignaal uit te schakelen. Op dat moment gaat het symbool  uit.

Als u de tijdsduur wilt wijzigen op de zoemer, drukt u op  of  tot  knippert en de uren niet meer knippen; druk daarna op  en herhaal de stappen. Wanneer u naar de timerbediening gaat, verschijnt de momenteel resterende tijd die u kunt aanpassen.



OPMERKING

Met de Zoemerfunctie wordt de resterende tijdsduur permanent weergegeven op het scherm. Met deze geprogrammeerde functie is het niet mogelijk de tijdsduur of de totale geprogrammeerde bereidingstijd weer te geven.

Bereidingstijd programmeren

1. Selecteer een functie en een bereidingstemperatuur via de oven bedieningspaneel.
2. Druk op \ominus of \oplus tot het $\text{I} \rightarrow \text{I}$ symbool op het scherm begint te knipperen en druk daarna op OK . De "0_00" indicatie verschijnt op het scherm.
3. Selecteer de tijdsduur waarna u wilt dat het alarm inschakelt door te drukken op \ominus of \oplus . U hoort 2 geluidssignalen om te bevestigen dat de tijdsduur werd ingesteld en dat de klok begint af te tellen vanaf de geselecteerde tijdsduur. Het $\text{I} \rightarrow \text{I}$ symbool knippert.

4. Zodra de bereidingstijd afgelopen is, schakelt de oven uit en weerklinkt een alarm en het $\text{I} \rightarrow \text{I}$ symbool begint te knipperen.

5. Druk op ^{Start} **Stop** om het alarm te stoppen en schakel het $\text{I} \rightarrow \text{I}$ symbool uit. De oven schakelt opnieuw in.

6. Zet de knoppen in stand O om de oven uit te zetten.

U kunt de resterende baktijd op elk moment wijzigen door op \ominus of \oplus te drukken totdat het symbool $\text{I} \rightarrow \text{I}$ snel gaat knipperen. Druk vervolgens op OK om de tijd te wijzigen.

Water bijvullen

Voorpaneel openen

- Druk de  toets.
- Het voorpaneel gaat een stukje open ($\approx 15^\circ$). Dit is een langzaam proces.
- Open het paneel met de hand volledig.



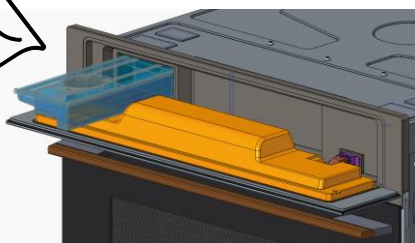
OPMERKING

Het paneel kan worden geopend terwijl de oven werkt.

Het waterreservoir vullen

Bij alle programma's moet het waterreservoir steeds vol zijn.

Vul het waterreservoir met koud drinkwater tot aan de aanduiding: "MAX" en totdat er ongeveer 0,8 liter water in is gegaan. Plaats het reservoir dan weer terug in het apparaat.



OPMERKING

Gebruik geen gesteriliseerd of gedistilleerd water om te koken in de stoomoven. De mineralen in het water zijn essentieel voor het bereidingsproces.



OPMERKING

Wanneer u het waterreservoir opvult, sluit het bovenste deel van het reservoir NIET volledig af. Het reservoir opvullen kan resulteren in lekken wanneer het reservoir wordt verplaatst.

Water bijvullen

De hoeveelheid water is voldoende voor een werking van ongeveer 50-60 minuten.

Als het nodig is het waterreservoir bij te vullen gaat het licht van het waterreservoir aan.



Vul de watertank tot maximaal 0,5 liter om te voorkomen dat het water overstroomt als het teruggepompt wordt in de watertank. RISICO OP OVERSTROMEN.

De watertank leeg maken

Als het apparaat wordt uitgeschakeld, wordt het overgebleven water terug gepompt in de watertank.

Terwijl het water wordt gepompt staat in de display "PUMP".

Het bericht blijft totdat de watertemperatuur 75° C bereikt voordat het kan worden teruggepompt in de watertank.



WAARSCHUWING

De watertank kan heet zijn.
Verbrandingsgevaar!

Afhankelijk van de temperatuurinstelling en lengte van de stoombereiding functies kan dit tot 1 uur duren om te voltooien. Wacht altijd tot "PUMP" stopt met knipperen op het scherm voor u het waterreservoir verwijdert, een tweede stoomfunctie probeert uit te voeren of de stroom uit te schakelen naar de

stoomoven. Indien onderbroken voor het einde wordt het pompen gereset, waardoor de interne waterpomp droog kan werken en een luid trillend geluid maken tijdens de werking. Na verloop van tijd kan dit schade veroorzaken aan de pomp.

Nadat het water is teruggepompt in de watertank, toont de display het bericht "DEP" waarna de volgende stappen uitgevoerd moeten worden:

- Verwijder en leeg de watertank.
- Droog de watertank en schuif hem terug in de sleuf boven de opening. Maak de kookruimte schoon en droog.
- Laat de deur van het apparaat open zodat de kookruimte helemaal kan afkoelen en drogen.



OPMERKING

Het wordt aangeraden om de watertank te verwijderen en te legen na elke kookcyclus. Dit voorkomt de vorming van bacteriën en kalk in het apparaat.

Als de watertank niet uit de oven verwijderd is en een nieuwe kookcyclus wordt gestart, toont de oven de waarschuwing "DEP".

Algemene ovenfuncties

Een kookcyclus onderbreken

U kunt het kookproces op elk moment pauzeren door de deur te openen.

De oven bevat een stoomreductie functie die wordt geactiveerd als er op de **Start** toets wordt gedrukt om geleidelijk de stoom uit de opening te verwijderen zodat er niet een plotselinge stoomwolk is als de deur van het apparaat wordt geopend.

Deze functie duurt ongeveer 3 minuten en terwijl hij bezig is staat het woord "VAP" op de display.



WAARSCHUWING

Als u de deur opent tijdens of na de kookcyclus moet u oppassen voor een stroom hete lucht en/of stoom die uit de kookkamer kan komen. Doe een stap naar achteren of opzij om brandwonden te voorkomen.

Op dit moment:

- De stoomopwekking wordt onderbroken.

- De binnenwanden en de watertank zijn nog steeds erg heet. **Verbrandingsgevaar!**
- De timer stopt en de display laat de overgebleven werktijd zien (als deze is ingesteld).

Als u dit wilt kunt u op dit moment:

1. Het voedsel draaien of roeren om te zorgen dat het evenwichtig gekookt wordt.
2. De kookinstellingen veranderen.

Om het proces te herstarten, sluit u de deur en drukt u op de knop **Start** **Stop**. Als de knop **Start** **Stop** ingedrukt is op dit moment, wordt de oven bereidingsfunctie geannuleerd.

De temperatuur- of tijdsinstellingen wijzigen

Draai om de temperatuur aan te passen aan de regelknop voor parameters en druk daarna op de toets **OK**. De actuele tijdsduur zal op het display gaan knipperen. Druk om de tijd aan te passen op **-** of **+** en druk daarna op de toets **Start** **Stop**. De oven zal nu opnieuw starten met de aangepaste instellingen.

Einde van een kookcyclus

Aan het einde van de ingestelde duur of als u op de **Start** **Stop** toets drukt om de kookcyclus te beëindigen, start de oven met de stoomreductie functie. Aan het eind van dit proces hoort u drie piepjes en op de display staat het woord "End".

Deze functie laat de stoom geleidelijk uit de oven zodat er geen plotselinge stoomwolk is als de deur geopend wordt.

Deze functie duurt ongeveer 1-3 minuten en terwijl hij bezig is staat het woord "VAP" op de display.



WAARSCHUWING

Als u de deur opent tijdens of na de kookcyclus moet u oppassen voor een stroom hete lucht en/of stoom die uit de kookkamer kan komen. Doe een stap naar achteren of opzij om brandwonden te voorkomen.

De koelfan kan nog een bepaalde tijd door blijven draaien nadat het apparaat is uitgezet. Dit is een normale functie die is bedoeld om de temperatuur in de oven te verlagen.

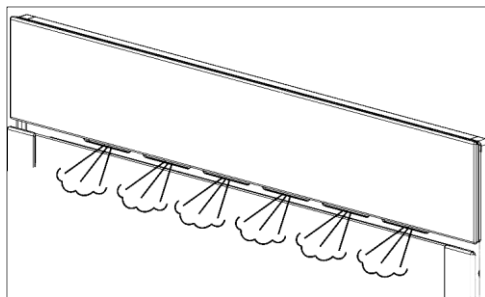
Als in de display het woord "EMP" staat betekent dit dat het water is weggepompt en dat de watertank kan worden verwijderd.

Verwijder de watertank en droog hem grondig. Laat de kookruimte afkoelen en maak hem dan schoon en droog met een doek. De deur moet enige tijd open blijven zodat het apparaat goed kan drogen.

Luchtstroom van stoom

Een periodiek optredende luchtstroom van stoom vanuit de voorkant van de oven is normaal.

Dit is met name merkbaar in de winter of in omgevingen met een hoge vochtigheidsgraad.



Overtollig water in de oven

Om het overtollige water in de oven te verminderen, wordt het geadviseerd een bak op het onderste rek te plaatsen. De condens die vrijkomt uit de voeding begint te druppelen vermindering van het overtollige




water in het apparaat. Het overgebleven water kan makkelijk met een doek worden gedroogd. Zorg ervoor dat het drupbakje onder de deur wordt gedroogd na elk gebruik.

Vloeistof kan ophopen in dit bakje kan snel overstromen en schade veroorzaken aan de omliggende kasten. U hebt toegang tot dit bakje via de open deur.



Veiligheidsinstructies

VEILIGHEIDSBLOK

Deze functie kan op elk moment tijdens het gebruik van de oven worden ingeschakeld.

Druk, om de functie in te schakelen, gelijktijdig op  en  gedurende enkele seconden totdat u een geluidssignaal hoort en het  symbool op het display aangegeven wordt. De oven is vergrendeld.



Als u deze functie aanzet terwijl de oven in werking is, wordt alleen de bediening van de elektronische klok vergrendeld.



Druk, om de veiligheidsfunctie uit te schakelen, gelijktijdig op  en .

gedurende enkele seconden totdat u een geluidssignaal hoort.

SHOWROOM MODUS





De showroom modus wordt gebruikt om klanten te tonen hoe de oven werkt zoals beschreven in elke functie, maar er is geen activering of verwarming belastingen.

Druk op  en  om de showroom modus in te schakelen.

Om de functie uit te schakelen, drukt u opnieuw op  en .

Ontkalken

ONTKALKINGSPROCES

1. Draai de keuzeknop voor functies naar de instelling voor ontkalken .
2. Druk op  om de ontkalkingsfunctie te selecteren.
3. Het display geeft "KAL" aan en geeft een fluctuerende pieptoon.
4. Druk op  om de ontkalkingsfunctie te starten.
5. Als het display "0,5" aangeeft, worden er korte pieptonen gegeven. Verwijder het waterreservoir.
6. Giet 0,5 liter geschikt ontkalkingsmiddel in het waterreservoir en zet het waterreservoir weer op zijn plaats.
7. Druk op  om de ontkalkingscyclus te starten. De ontkalkingscyclus wordt gestart en duurt ongeveer 30 minuten.
8. Het ontkalkingsproces is geruisloos en tijdens dit proces toont het display voortdurend "0,5 l" (zonder te knipperen).
9. Als op het display "0,8 l" begint te knipperen en de oven een geluidssignaal afgeeft, verwijderd en leeg u het waterreservoir.
10. Vul het waterreservoir met 0,8 liter vers water en zet het waterreservoir weer op zijn plaats.

- 11.** Druk op **Start** **Stop**. De eerste spoelcyclus begint.
- 12.** Als het display opnieuw "0.8l" aangeeft en de oven een geluidssignaal afgeeft, verwijdert en leegt u het waterreservoir.
- 13.** Vul het reservoir met 0,8 l koud water en zet het waterreservoir weer op zijn plaats.

- 14.** Druk op **Start** **Stop**. De tweede spoelcyclus begint.
- 15.** Na deze spoeling verschijnt er "End" op het display. Het bericht "DEP" wordt aangegeven totdat het waterreservoir wordt verwijderd.
- 16.** Verwijder, leeg en droog het waterreservoir.

Probleemoplossing

Displays	Omschrijving
Ontkalking	
SOFT	Zacht water.
MED	Middelhard water.
HARD	Hard water.
CAL	Apparaat moet ontkalkt worden. Knipperend-ontkalking begint.
0,5L	Vul de watertank met 0,5 liter ontkalkingsoplossing.
0,8L	Vul de watertank met 0,8 liter koud water voor spoelen.
Water tank	
rES	Indicatie dat watertank mist.
dEP	De watertank moet worden verwijderd, geleegd en teruggeschoven.
-LD-	Tank is leeg, vul alstublieft 0,5l water.
Stoomreductie	
PUiP	Indicatie dat koud water de boiler instroomt en warm water naar de watertank wordt gepompt.
Overige berichten	
SHD	Showroommodus
End	Functie-einde

Teka Hydroclean® functie

Met deze functie kunnen vet- en vuilresten die aan de ovenwanden zijn blijven kleven gemakkelijk worden schoongemaakt

Laat vuil niet ophopen. Op die manier kan de oven gemakkelijker worden schoongemaakt
Maak de oven regelmatig schoon.

DE TEKA HYDROCLEAN® FUNCTIE PROGRAMMEREN



LET OP

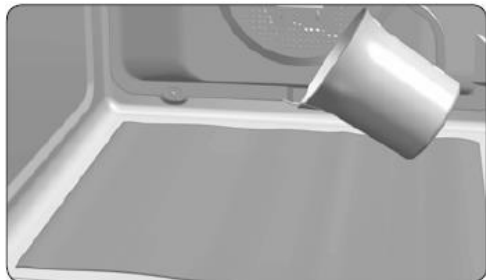
Giet geen water in de warme oven. Dit kan het email van uw oven beschadigen.

Voer de cyclus altijd met afgekoelde oven uit. Als u dit met een te warme oven doet, kan het resultaat minder goed zijn en kan bovendien het email worden beschadigd.

Verwijder eerst de platen en alle accessoires uit de oven, ook de steunen voor de bakplaten of de uitschuifbare rails.

Volg hiervoor de instructie in de installatie en onderhoudshandleiding die bij uw oven wordt meegeleverd.

1. Spreid, als de oven is afgekoeld, een doekje uit op de ovensvloer.





2. Giet langzaam 200 ml water in de opening van de oven.



INFORMATIE

Doe voor een beter resultaat een lepeltje mild afwasmiddel in het glas water voordat u het over het keukendoekje uitgiet.

3. Zet de knoppen in stand .
4. Stel de temperatuur in op 90° C.
5. Programmeer een tijdsduur van 4 minuten op de timer.
6. Na 4 minuten klinkt er een alarm en stopt de oven met verwarmen.
7. Zet de knoppen in stand .
8. Wacht ongeveer 20 minuten totdat de binnenkant van de oven is afgekoeld.



BELANGRIJK

Open de ovendeur pas als de Hydroclean® functie is afgelopen.

De afkoelfase is nodig voor de juiste werking van de Hydroclean® functie.

9. De oven is klaar om de vuilresten en het overtollige water met een keukendoekje te verwijderen.

De Hydroclean® functie wordt op lage temperatuur uitgevoerd. De afkoeltijden kunnen echter variëren naargelang de omgevingstemperatuur.



LET OP

Zorg ervoor dat de temperatuur veilig is voordat u de binnenwanden van de oven direct aanraakt.

Als het na de Hydroclean® functie nodig is om de oven nog grondiger schoon te maken, gebruik dan neutrale reinigingsmiddelen en niet-schurende sponzen.



www.teka.com

1632282-b